

+

ax: Catawba, pase
ax: Catawba, pase

Biloxi, aⁿsepi.
Tutelo, nisep; hisepi; hisep
Hidatsa, maⁱptsa
Dak., oⁿspe
Zegiha, maⁿzepe ("sharp metal")
kaⁿze, maⁿhispe ("sharp flint")
Tciwere, iⁿgwe ("sharp stone"?)
Win., ma^aza-ra ("the iron"?)

+

arrow: Catawba, waha.

Biloxi, anksi
Tutelo, maⁿksii; maⁿkoi
Hidatsa, ita (it^sa), maita (mait^sa, "that which kills")
Dak., waⁿhi, flint; waⁿhiⁿkpe, arrow, "sharp flint" #
Zegiha, maⁿ, arrow. Also Tciwere word.
Win., maⁿ-na

Arm: Catawba, di-ksa ugishe, my arm. yi-kse, his(?) arm.

Biloxi, hassahe, assahia; two arms, assaq nopa; many arms, assaqta
hoqtina; my arm, gassahia.

Tutelo, hicta, histo

Hidatsa, ada (ad^ha) er, ara

Dakota, isto

Omaha, a

Tciwere,

Winnebago, adä (ad^ha^(?), a-ra)

Arm-pits: Catawba, yi-muksuk, your(?) arm-pits.

Biloxi, tuksiya

Tutelo,

~~Hidatsa~~ ^{Dakota} doksi; Teton, a

Omaha, nusi

Kaⁿze, dysu; Osage, tusu.

Iowa, roqgi; Oto, rogi.

Winnebago, a-huka-da

Belly: Catawba, yi-paⁿ, thy belly(?)

Biloxi,

Biloxi, ya-yiqia, his b; yi-qia, thy(?) b, kiqia, my b.

Tutelo,

Hidatsa, edi, abdomen; kiqa, paunch of an animal

Dakota, nixe, tezi

Omaha, nixa, dezi

Tciwere,

Winnebago, te'qa-da

Beard: disemusi, my(?) beard. (Catawba, (See Tongue))

Biloxi, pahe; pahia;

Tutelo, yehi, istihioi

Hidatsa, iki

Dakota, iku-hiⁿ; putiⁿ-hiⁿ, mustache

Omaha, ikihiⁿ

Kaⁿze, yeba inhiⁿ tee

?) blue.

Cat., hawuto^(hi)re, ~~dark blue~~. wu^xi, wⁱ, blue.

Bi., ~~wai, wi~~ tohi.

Tu., asoti.

Hid., t^sohi.

Dak., to; ~~sota, sky blue(?)~~

ʒegiha, tu. kaⁿze, tu^hu.

Tc., toqtci.

Win., tco-qótci-da.

+

black bear: cat., numé

Bi., honti, orti.

Tu., "bear" mūnti; mōnti; moⁿdi.

Hid., "bear" d^aqpi'-tsi, naqpi'-tsi. crow, daqpitse, grizzly b

Dak., black b, waqañksitca; grizzly b, mató

ʒegiha, wasábě, black b; maⁿtcú, grizzly b.

Tc., mūⁿtcé, black b; maⁿto', grizzly b.

Win., hoⁿtc, black b; maⁿtco', grizzly b.

black

Cat., hawútk(are).

Bi., supí; sapí.

Tu., asépi, asúp'.

Hid., cipi

Dak., sapa.

ʒegiha, kaⁿze, sabě. Osage, sapa.

Tc., ʒewe.

Win., sěp.

+
Blood: Catawba, it

Biloxi, ha-idi

Tutelo, wayi

Hidatsa, idi (id^di)

Dakota, we

Omaha, wami. Kaⁿze, wabiⁿ. Osage, wapiⁿ. Kwapa, wapwiⁿ.

Teiwere, wapak^e

Winnebago, wa-ida, wa-i-ra

Bone: Catawba, hissap

Biloxi, ahoti; hahodi, ahodi

Tutelo, wahoi, wahui

Hidatsa, hidu (hid^du)

Dakota, hu; huhu

Omaha, wahi. Kaⁿze, Osage, wahu.

Teiwere, wahu

Winnebago,

Bowels: Catawba, hasu

Bilixi, teiwiaⁿ

Tutelo,

Hidatsa, cipa

Dakota, cupe

Omaha, cibe. Kaⁿze, cibe. Osage, cupe.

Teiwere, ciwe

Winnebago,

Brain: Catawba, yemuti, your(?) brain.

Biloxi, natoⁿ

Tutelo, wasōti, wasūt

Hidatsa, tsuata (tsuat^sa)

Dakota, nasu

Omaha, weziqzi

Teiwere, wanaⁿgu-qri

Winnebago, *nasu-rugibara*

+

to break: Catawba, ka-tsere.

Dak., ka-ksa, chop with ax.

gegiha, ga-se, ditto.

man's breast, chest: Catawba, dita, my chest (n)

Biloxi, mangia, amangia; gamangia, my chest.

Tutelo,

Hidatsa, i-mak-i, i-wak-i

Dakota, maku

Omaha, mañge

Teiwere,

Winnebago, *mañge-ra*

Chih: Catawba, dissit, my chin. yised, your jaw

Biloxi, yarka; yarkaya, i-atkioya, your chin; gintkaya, my chin

Tutelo,

Hidatsa, ika

Dakota, iku, chin; tcehupa, jaw

Omaha, iki, chin; zeba, jaw

Teiwere,

Winnebago, *hedaba-ra*

+

cold: Catawba, tcin.

Biloxi, snihí.

Tutelo, sání

Hidatsa, tsid^hia, tsid^hie.

Dak., sni

Cegiha, usní

Win., sínihí

+

to cut wood.

Cat., yap ka^heré, he is cutting wood; wanekú yōp ka^yeré,
are you going to cut hickory wood? tca^h yōp kanséré,
I am going to cut wood.

~~Win.~~ Dak., tca^h kaksá.

Cegiha, ja^h gásé.

2) Cheek: Catawba, distague, my cheek; distak hapise, one of my cheeks.

Biloxi, tayo; ptayoni

Tutelo, ukste

Hidatsa, dodopa (d^dod^dopa); loropa

Dakota, tapoⁿ; iyoqa

Omaha, exande

Kaⁿze, *yexuta'*

Tciwere,

Winnebago, ido'ra

all earth

?)

country: Catawba, mutú, murⁿtú

Biloxi, niasaqⁿáni, "our Indian land."

Tutelo,

Hidatsa, it^sama ("his own land")

Dak., makótce

regiha, majaⁿ. Osage, maçaⁿ. (country | earth, land)

Tciwere, mayaⁿ, earth, kand, country.

Win., maⁿna, earth

?)

daughter: Cat., nu-á

Bi., gi-uñgiá, my d.; yi-ungíani, his or her daughter.

tu., my daughter, witeka; wiohañke; miohañk

Hid., ika, his d; nika, thy d; maka, my d.

Crow, manak-mis, my daughter.

Dak., tcuñkci⁴tku, his d; mi-tcuñkci, my d.

regiha, ijañge, her d; wi-jañge, my d.

Tc., iyũ'e, his d; hiⁿ-yũ'e, my d.

Win., ninuk, his (or her) daughter.

Winóna, lot. dau.
Winanau, do.

+

day: Catawba, yabre.

Biloxi, nápi

Tutelo, nahambe, nahamp, nahape

Hidatsa, mape

Dak., aⁿpetu

Čegíha, aⁿba; Kaⁿze, haⁿba, hūⁿba; Osage, haⁿpa, hūⁿpa.

Tciwēre, haⁿwe

Win., haⁿba-rá

Mandan, haⁿpe

+

dog: Cat., taⁿse

Bi., tciŋki

Tu., tcoŋg; tcoŋgo; tcoŋki; tcoŋk

Hid., ma-cúka Crow, biska

Dak., cūka

Čegíha, cínuda. Kaⁿze, cūnge-udá, cūnge-úyúda, cūnge-údá.

Tc., cūnk-okényi ("~~ciŋki~~ common dog")

Win., cūnga-rá

Mandan, manísi

+

eat.

Cat., dūdshoⁿre, I am eating.

Bi., duti, to eat; gade-tinaki, I am eating.

Tu., luti. Hid., d^ut^si, nut^si. Dak., yuta.

Čegíha, čatě. Kaⁿze, yatčě.

Tc., rutce. Win., warūtce; warūtce ná.

Mandan, worute.

wah - arheit

'arabait

'abait

'abit

+

dog: Cat., ta^hse

Bi., *tcũñkí*

Tu., tcoñg; tcoñgo; tcoñki; tcoñk

Hid., ma-cúka Crow, biska

Dak., cũnka

ǂegiha, cínuda. Ka^hze, cũnge-udá, cũnge-úyúda, cũnge-údá.

Tc., cũnk-okényi ("~~tcũñkí~~ common dog")

Win., cũnga-rá

Mandan, manísi

+

eat.

Cat., dúdsho^hre, I am eating.

Bi., duti, to eat; gade-^(?)tinaki, I am eating.

Tu., luti. Hid., d^hut^si, nut^si. Dak., yuta.

ǂegiha, ~~fatě~~. Ka^hze, yatcě.

Tc., rutce. Win., warút^c; warútce ná.

Mandan, worute.

Elbow: Catawba, yi-kse peruyikure, your(?) elbow.

Biloxi, stoya, nistoya, nistodia; k-sto, my elbow.

Tutelo,

Hidatsa, icpaqi

Dakota, icpa ekihe

Omaha, astuhi. Kaⁿze, istuhü.

Tciwere,

Winnebago, a'-cawaga-da

Eye: Catawba, idu, itu; nidu, my eye; nitu naⁿprep, my two eyes

Biloxi, tcetconya; nopa cconya, two eyes; ohi tcetconya, 10 eyes.

Tutelo, tasui, tasuye; mentasui, my eyes

Hidatsa, icta

Dakota, Omaha, Kaⁿze, etc., icta

Winnebago, *hietsasura* | Mandan, *ista* (icta?)

+

father.

Cat., nane'-wa, his f.; ya'-kure nane'-wa, her f.; nane-ye', thy

nane'-na wāridé, my f. is dead; nēn' dē, their father, non.; nane', (with) their father; nane-ye' / tci'ena, your f.; nane-hē', our f.

Bi., adiaⁿ, a father; gadia', my f.

Dak., atkúku, his f.; ni-áte, thy f.; até, my f., a father.

Čegíha, 1'ad1, his f.; číad1, thy f.; 1'rad1, my f.; dadíha, o f.

Kaⁿze, iyádje, his f.; Osage, 1'atse, his f.

Tc., a'tce, a father.

Win. hia'tci-rá, a father, his f. tcatci'-ka, vocative.

~~_____~~
feathers: Catawba, hissiⁿ.

Biloxi, maqihí, long feathers; maqihí miská, small feathers,
Tutelo,
Hidatsa, hi
Dak., hiⁿ.
Cegiha, hiⁿ, quill-feathers, mácaⁿ.

*é'sse', hissi' appears to be a Creek term: ^{its} hair and feather its leaf or leaves,
the absolute form being asse' hair, leaf:*

Finger: Catawba, yi-ksedsha, your(?) finger; di-ksitca, my finger.

2)
1) Biloxi, teaki (same as Hand)

Tutelo, hak

Hidatsa, caki-ad^tutsamihe

Dakota, naps-ukaza

Omaha, naⁿ be gaza; naⁿ be-hi

Kaⁿ ze, cage uzabe

Teiwere,

Winnebago, naⁿ p-waise-da

+

fire: Cat., impi.

Bl., pétí.

Tu., pítc; pétí; pētc.

Hid., mid^taha. Crow, bide.

Dak., peta

Cegiha, ^xpede. Kaⁿze, pi-édje, ^xpédje. Osage, ^{xx}pétse.

Tc., ^{xx}pétce.

Win., ^xpétca-^xra.

Mandan, vára

Foot (see Leg): Catawba, ipa, hip a; nimpa, niⁿpa, nipe, my feet.

Biloxi, si, siya, issi; your feet, issiya; si yihiqti, many feet.

Tutelo, ici, isi

Hidatsa, itsi

Dakota, siha

Omaha, si

Tciwere, gi

Winnebago, si^rra

2
a fly, Catawba, hunta.

Biloxi,

apetká

Tutelo,

Hidatsa, maapokca, house-fly; maapuji, blow-fly

Dak., honaxidaⁿ, house-fly.

ŕegiha, han^t'ega, ditto.

+

ground, earth: Catawba, máno, móno.

^{loxi}
Biloxi, ana, háma
Tutelo, amāni, amāi
Hidatsa, āma (āma, ābwa, āwa)

Dak., maka

ŕegiha, maⁿ.

Hair: Catawba, diskaⁿsi, my hair.

Biloxi, anahe, anahi; panahi, hipanahe, your hair; kpanahe, my h.

Tutelo, natonwe; naⁿtoi, natoi

Hidatsa, ada(ad a)

Dakota, paha, pahiⁿ

Omaha, najiha (hair of head)

Kaⁿze, Osage, pahü'

Tciwerc,
XX

Winnebago, natcu-rä | Mandan, pahiⁿ

Hand (see Arm): Catawba, di-kse, ~~my~~ my hand

Biloxi, tcaki; his h, hai-tcagia; your h, hitcagia; my h,
ktcagia.

Tutelo, hag; haki, ak

Hidatsa, caki; icaki

Dakota, nape

Omaha, naⁿbe. Kaⁿze, naⁿbe, nuⁿbe; Osage, cake, nuⁿpe.

Tciwerc, naⁿwe
XX

Winnebago, naba-rä

Head: Catawba, diskoⁿ, my head.

Biloxi, paya; apa

Tutelo, pasui; e-pasui, his h; yiⁿ-pasui, thy h; mim-pasui, my h.

Hidatsa, atu(at^{su})

Dakota, pa; nata;

Omaha, pa ~~sa~~ⁿ; nacki ~~sa~~ⁿ

Kaⁿze, mye-qliⁿ

Osage,

Winnebago, nasu-rä | Mandan, pa

his(with kinship terms).

Cat., -wa(final) Tciwere and Winnebago take final pro-
nouns.

Bi., yi-

Tu., e-

Hid., i-

Dak., -ku or -tku. Pronoun prefixed in other persons.

Øegihā, i-

Hip: Catawba, yi-tasu, your hip(?)

Bilexi, yutpahia

Tutelo,

Hidatsa,

Dakota, nite; nisehu

Winnebago, degáke-da

+

his(with part of body).

Catawba, hi-

Bi., hai-; ya-. (hai-tcaglia, his hand; ya-yiqia, his abdomen)

Tutelo, e-.

Hidatsa, i-.

+

hoe, Catawba, yūmā^{n'}.

Dakota, yūmā^{n'}, to sharpen, as an ax, by filing, grinding, or whett:

Ŷegiha, ~~Ŷima^{n'}~~ ting.

Ŷeiwero,
Win.,

Biloxi, amikóni.

+ dig

hole in the ground, Catawba, mano ka.

Biloxi,

Tutelo,

Hidatsa,

Dak., k'a, to dig
Ka^{n'}ze, Osage, k'e

+

horn: Catawba, he

Biloxi,

ahā (~~sta~~)

Hidatsa, aji

Dak., Ŷegiha, Ka^{n'}ze, Osage, etc. he

+

house, lodge: Catawba, suk.

| | |
|----------|--|
| Biloxi? | ati, hati. |
| Tutelo, | ati |
| Hidatsa, | at ^s i. Crow, ashe (ace) |
| Dak., | tipi. |
| ǂegiha, | ti. Ka ⁿ ze, tci. Osage, tsi. |
| ǂciwere, | tci |
| Win., | tci-rá |
| Mandan, | oti |

+

ice, Catawba, muhé.

| | |
|----------|--|
| Biloxi, | qo(?) ; <u>icicle</u> , qo ^h atqe-óni, "frozen object": hatqe, ^(frozen!) Er |
| Tutelo, | no ⁿ hi; mingiratcah |
| Hidatsa, | manuqi, mad ^t uqi |
| Dak., | tcaxa |
| ǂegiha, | nuxe. Ka ⁿ ze, ǂciwere, noxe |
| Win., | nuxaraa núxu-rá x^x |

+

see mau

Gijé

Indian: Cat., nieyé; Catawba Indian, nieyé Katába

| | |
|---------------------|--|
| Biya | háya; hayasa, ^{sméhuca} hayati; hayasa hintó, <u>Indian mah</u> |
| Tu., | wáiyuá (ǂatschet) |
| Hid., | amaka-d ^o oq ^p áka, amáka-noq ^p áka. Crow, biruq ^p áka. |
| Dak., | iktce-witcáca, iktce-witcácta. |
| ǂegiha, | niaci ⁿ 'ga, niaci ⁿ 'ga uke ⁿ 'fi. |
| Ka ⁿ ze, | nika júdje. Osage, nihká ^{cu} cútse. x^x x^x |

man: Cat., ye (see Indian)

Bi., hinto'

Tu., wahtahka; wáiyuá; waiyúwa; waiwaq; yuhkaⁿ; nóna.

Hid., matse, batse, watse. crow, batse, watsi'.

Dak., wicáca, wicácta; wica', male of human race

ǂegiha, nu (as dist. fr. woman); niaciⁿga, nikaciⁿga, male of human race.

Kanⁿze, nika', male, as dist. fr. woman; nikaciⁿga, man, human race.

Tc., wañ'e, as dist. fr. woman / waⁿéike, waⁿéicike, as dist. from white men, animals, etc.

Win., wañga-rá; wañkcíga-rá

Kidney: Catawba, yi-wantua, your(?) kidney.

Biloxi, psidigiaⁿ

Tutelo,

Hidatsa, aqoka

Dakota, Santee, pakciⁿ; Y., ajuⁿtka; T., ajoⁿtka

Omaha, te-azaⁿtasi ǂaⁿ

Tciwere,

Winnebago, teake'ota

Knee: Catawba, yi-wutop, your(?) knee; diwatop, diwutop, my knee.

Biloxi, tsnangia; tcnangia, tcinangia, my knee.

Tutelo,

Hidatsa, quaqa, iquaqa

Dakota, hupahu; tcañkpe

Omaha, cinande. Kaⁿze, ciyandje. Osage, ciǂantse.

Tciwere, caǂke

Winnebago, hu-poro-rá

Mandan, su-paqe (Wed, Kipp), in-ta' (Hayden)

+

large: cat., taró

Bi., itáni.

Tu., itaⁿ'i; itaⁿ'.

Hid., iqt^sia Crow, isa, ise

Dak., tañka

Ŷegiha, Kaⁿze, tañga. Osage, tañka.

Iowa, qaⁿ'ye; Oto, qantce + taⁿ'ra, great.

Win., qáta (-ră), qéte (-ră)

Mandan, qte

Leg (see Foot): Catawba, ipa, hipa; yi-pa, your(?) foot or leg.

Biloxi, yukpeya, yukpaya; giukpaya, niukpa, niekpeya, my leg.

Tutelo, yeksa, iéksa, yeksai; mini', my leg.

Hidatsa, idiki (id^Ŷiki)

Dakota, hu

Omaha, hi. Kaⁿze, hū.

Teiwere, hu

Winnebago, hu-ră, hu-dă

Lips: Catawba, i^sumepis;

Biloxi, ya-uya

Tutelo,

Hidatsa, apufi, upper l; ideta (id^Ŷet^sa)

Dakota, Omaha, iha

Kaⁿze, iha

Osage,

Teiwere,

Winnebago, iqu'ra

} ("mouth skin")

} Mandan, i-dopkhi ("mouth skin")

+ +
Liver: Catawba, pi-ya^{n'}, pi-a^{n'}

Biloxi, pi-ya^{n'}; nk-piya, my liver.

Tutelo, tapi

Hidatsa, apica

Dakota, pi; tapi

Omaha, pi; ~~x~~ ~~x~~ ⁿ ze, tsepü. Osage, tsepü.

Tciwere, pi
~~x~~

Winnebago, pi-ra

Mandan, pi

+

long (in space) / tall: Catawba, hápěre, hápre

Dakota, háⁿ ska.

Biloxi, naská.

Tutelo, yapóske; sui; yumpaⁿ katska.

Hidatsa, hatski

Mandan, háⁿ ska, hácka, Wied; háska, Hayden

+

louse: Catawba, hi.

Biloxi, aneti.

Tutelo,

Hidatsa,

Dak^o / egiha, etc., he

Win., he-dá

Lungs: Catawba, yuwansa

Biloxi, yak'hu

Tutelo,

Hidatsa, dahe (d'age), nahie (naqe)

Dakota, teaxu

Omaha, zaxiⁿ; Kaⁿze, yaxu. Osage, zaxu.

Tciwere, raxu

Winnebago, naxe-rá

+

maize: Catawba, kūs, gūs.

Biloxi, yeki. ; ayéki

Tutelo, mandaqei, mataqe

Hidatsa, kohat^{si}. —

Dak., wammaheza, wagneza
šegiha, wataⁿzi

Kaⁿze, wakuzü. —

Tciwere, watutce (what is cooked, tutce)

Win, witcaⁿ waⁿze-rá

+

meat: Catawba, wídiu, widshú.

Biloxi, inks íó.

Tutelo, wayúqteki, wayúqtik, flesh.

Hidatsa, idúkcity, idúka

Dak., tado, fresh meat; tconitca, meat, flesh

šegiha, tanúka, fresh meat; aze, meat

Kaⁿze, tadúka, fresh meat; ta, meat (generic)

Osage, tatúka; ditto.

Win., wáni.

mother: Catawba, tcitci'-wa, citci'-wa, his m.; tcitci'-yě, thy

m.; tcitci'-na, or, yaksu-ná, my m--tcitci-no' waride,
my m. is dead, or, yaksu-rě/wariré; hinápere tcitci'-hère,
our(dual) m.; tcitci-hě, or, citci-hě, our(pl.) mother.

Bi., óni, or, óniya, mother; góniya, my mother.

Tu., inā; henā; henūⁿ.

Dak., ina

Hid., hid^u.

čegiha, ihaⁿ, his (or her) m.; čihaⁿ, thy m.; iⁿhaⁿha, my m.

Win., hiūⁿni-na, his m. nani'-ka, O mother

+

mountain: Catawba, sok

Biloxi,

Tutelo, cude; sūhi; ohéki (compare the čegiha, qeki, foot of bluff)

Hidatsa, ana-qami

Dak., qe; paha (hill)

Win., qe'-da, hill; qe qéte-rā, mountain, "big hill."

Permutation q: c(sh)

Mouth (see Teeth): Catawba, yisumu, your(?) m.; disemu, my mouth

Biloxi, ihi; yihiya, his or her m; yihituya, their mouths.

Tutelo, ihi; ih

Hidatsa, Dakota, Omaha, Kaⁿze, Osage, Teiwere, i

Winnebago, idā (idā, idā?)

Navel: Catawba, iya

Biloxi, tcipoya

Tutelo,

Hidatsa, itadehpa (it^sad^scqpa)

Dakota, tcekpa

Omaha, ~~é~~ta; Kaⁿze, yéta (cúⁿ); Osage,

Tciwere,

Winnebago, detca'-ra'

2)

Neck: Catawba, dipok, my neck

Biloxi, see throat

Tutelo, tasei; mintasei, my neck

Hidatsa, ampa

Dakota, tahu

Omaha, pahi; back of neck, ta-i | Kanze, táhü

Tciwere,

Winnebago, teace'-dá

+

Nose: Catawba, pisu; yipiⁿ, your nose (?); depiⁿsu, my nose

Biloxi, ptcoya; hiptcoya, your n; hiptcone, it is your nose.

Tutelo,

Hidatsa, apá

Dakota, poxe; pasu

Omaha, pa ké

Tciwere,

Winnebago, pa-ra'

+

red.

Cat., sikaⁿ(-re), scarlet; cikaⁿ(-re), vermilion.

Bi., tcti, red; sidaki, light red.

Tu., atsúti; atcúti; atcút.

Hid., hǐci.

Dak., ca, red; duta, luta, scarlet.

Čegiha, jide. Kaⁿze, júdje. Osage, cút^u_{xy}se.

Tc., cút^u_{xy}ce.

Win., cútce(-rá).

Mandan, stáse.

+

reed: Catawba, wansa, waⁿsa.

Čegiha, maⁿsa, arrow-shaft; maⁿsa-hi, arrow-shaft bush.

Rib: Catawba, yissim, your(?) rib.

Biloxi, taqoqkaya

Tutelo,

Hidatsa, duta (d^ut^usa)

tutuhu

Dakota, tutuhu; tutuhu

Omaha, ŋitiⁿ. Kaⁿze, yutcu. Osage, ŋutsu. Kwapa, d^utsi.

Teiwere, rutu. Winnebago, ruhi.

Mandan, dútude

+

road, way: Cat., yaⁿ.

Bi., natkohí.

Tu.,

Hid., ad^{ei}

Dak., tcañku

ʔegiha, ujanǵe

Tc., nawo

xx

rope, cord, Catawba, wúya, wú-i-a

Biloxi,

añkédakí.

Tu.,

Hid., acu; mat⁹aqpi Crow, bicíqpe

Dak., ha-kaqmoⁿpi;

ʔegiha, mínajiha, rope; ha-jinga, cord

Win., wakinanda, lariat

shoe, moccasin: Cat., wite

Bi., waqí, shoes; ta waqí, moccasins. táhi wáqi, táhu wáqi

Tu., handisonói; aṅohléi; ágoré; ágodé

Hid., hupa; it^sapa (it^sa hupa) Crow, basápe, basáqpe | ^{ancient (?)} hōmptare, ^{modern (?)} shoes or moccasins

Dak., haⁿpa

ʔegiha, haⁿbé; hiⁿbé. Kanze, hūⁿbe.

Tc., akút^{ce}

xx

xx

+

sky: Catawba; wápi (Gallatin).

Biloxi, natci.

Tutelo, maⁿtói; matoⁿi; matói

Hidatsa, apaqi

Dak., maqpiya (cloud)

ǂegiha, cloud, maqpi. Kaⁿze, maqpü (cloud)

Win., maxi-da (cloud)

snake: Cat., ya.

Bi., ntéssi.

Tu., wāgeni (compare ǂegiha, wagpícka)

Hid., mapókca, snake, inset, reptile

Cr., i-a'-qise (generic)

Dak., waⁿndúcka; zuzétca

ǂegiha, wěsá, snake; wagpícka, reptile K., walúcka

Tc., wakaⁿ!

Win., wakaⁿ-na

wind: Catawba, hiehu'

Biloxi, quqa.

Tutelo, maⁿinkie; mamúⁿkei; maminkré; omakléwa

Hidatsa, hutsi

Dak., tate

ǂegiha, tade; Kaⁿze, tadjé; Osage, tatse; Tciwera, tatcé

Win., maⁿ-tátce (?)

+

snow:Catawba, wa.

| | |
|--------------|------------------------|
| Biloxi, | wa'-hudi |
| Tutelo, | |
| Hidatsa, ma' | |
| Dak., wa | |
| Ɔegiha, ma | Ka'ze, ba. tciwere, pa |
| Win., wa'-ra | |

son: Catawba, kur indé, vocative(?)

Bi., yingiani, his son; gi-ingia, my son.

Tu., witéka; téka; qútcka

Hid., idici, his or her son.

Dak., tcinckitku, his son; mitcincki, my son.

Ɔegiha, inisi, his child; ijinge, her son.

Tc., iyine, his son.

Win., hinik, his (or her) son.

Spine: Catawba, yisinda, your(?) spine

Biloxi, tahiaⁿ, tahuya, taihuja

Tutelo,

Hidatsa, icit^sa-hid^tu ("Bone at the back")

Dakota, tcañkahu

Omaha, na^mqa-hi

Teiwere,

Winnebago,

Stomach: Catawba, namesu, my stomach

Biloxi, gamangiandia

Tutelo,

Hidatsa, kiqa

Dakota, nixe

Omaha, nixa

Tciwere,

Winnebago,

?)

stretch(out).

Cat., tcutcāntšéré, I stretch out. yutcāntšéré, you stretch.

Dak., yutítar; yuzítca.

(?)



Catawba, hiagrare.

Dak., hdehdéxa

šegihā, gšegšéze

} striped, having many stripes.

+

talk, tell: Catawba, nída, I talk.

Kwapa, Ugaqpa idéa karbdéa, I wish to speak (talk) Kwapa.

Catawba, nieye nindasehere, I tell you my language.

" " " , Kataba nindasehire, I speak Kataba.

" " " , Kataba nindasare, I do not speak Kataba.

Bi., ga-dedi, I talk. hadehiugédina, they talk.

Tu., nica, sahéⁿta, sahíta, nahéwa, to speak.

Hid., idé, iné, to talk.

Dak., ia, iya, talk; eya, speak.

Çegiha, ie.

+

sun, moon: Cat., nuti, nurti.

Bi., hináya, sun; nahinte, moon.

Tu., mié, min; mi; miⁿ, sun. minosaⁿ, mimahéi, moon.

Hid., midí. Crow, akace, sun.

Dak., wi (generic)

Çegiha, niⁿ, (generic) níaⁿba, moon.

Tc., pi (generic)

Win., wi-da; haⁿp-wi-da, sun; haⁿhe-wi-da, moon.

+

stump of a tree: Catawba, yop-hitcu.

Yop-jaⁿ: hitcu=hide, base, bottom part (in Çegiha).

Biloxi, haya tuti, root and stump of a tree.

Teeth: Catawba, niyab, niyap, my teeth

Biloxi, hissuya, your (sic) teeth; yissuya, your t; kissudi, gissu-
ya, my t; ihi k^hi, ihi kehia, upper t; hissukehia, your u. t.

Tutele, ihi (see mouth)

Dakota, Omaha, etc., hi

Winnebago, hi-dä

tobacq̃: Catawba, umpa.

Biloxi, yáni.

Tutelo, yéhní, yihnū

Hidatsa, opě'

Dak., tcaⁿdi', tcaⁿli'

ǂegiha, nini'

Tciwere, rányi

Win., tani-na

Tongue: Catawba, ni-semise, my tongue

(See Beard)

Biloxi, (hi-)netsiya, your tongue

Tutelo, netei, netsi, letei

Dakota, tceji

Hidatsa, dezi (d^ǂeji)

Omaha, ǂezě

Kaⁿze, yezě; Osage, ǂesě

Tciwere, reǂe

Winnebago, dezide

Threat: Catawba, dipeguensa, my-threat

Biloxi, todia, threat, neck

Tutelo, loti

Hidatsa, deti (d^ǂet^ǂi), loti (lot^si)

Dakota, dete, lote

Omaha, nude ; Kaⁿze, dudje; Osage, tut^sǂe; Kwapa, tut^ǂe

Tciwere,

Winnebago, winahida

+

thou.

Cat., díté; yeti.

Tu., yim.

Hid., dφa; dφi; da(dφa-); etc.

Dak., nic, niye; ya-; d-; etc.

φegina, φa-; φie, φi.

thy (with kinship terms).

Cat., -yē (final)

Bl., hi-

Tu., yi-

Hid., ni-

Dak., ni-

φegina, φi-

+

thy (with parts of body).

Cat., yi-

Bl., hi-; i-; yis-

Tu., yi -

Hid., ni-

Toe: Catawba, nimpayitca, my toe

Biloxi,

Tutelo, atkasusai

Hidatsa, itsi-ad utsamihe

Dakota, siyukaza

Omaha, si-ugazasi-uzabe; Kaⁿze, si-uzabe. Osage, sipusape.
x

Tciwere,

Winnebago (special name for each toe)

+

^{wood}
tree, Catawba, yap, yop, yeb.

Dak., tcaⁿ

Biloxi, haya, stick, wood, tree. (huti) Udi, hadi, tree.

Cegiha, jaⁿ, wood; qabe, tree.

Kaⁿze, jaⁿ, wood, a tree

Osage, caⁿ.

Tc., naⁿ.

Win., naⁿ-na, wood; nan' hjaⁿ, a tree.

+

turtle: Catawba / commom t, kaya / kaya skantro / kaya sumi / ka-i /

Biloxi,

Tutelo,

Hidatsa,

Dak.,

Cegiha,

Kaⁿze,

Tciwere,

Win.,

tcetcek' (generic); tcetcek' ki', terrapin; tcetcek' waqka, soft shell turtle; tcetcek' nitani, loggerhead turtle.

mat^saqi

keya; natapeqa

ke; ke-taŋga; ke-hamajide; etc.

Osage, ke (generic)

ketaⁿ.

ke-tcaŋga-ra, mud-turtle.

?)

to twist.

Cat., tchiwandshere', I twist; yi-uwandshere', you twist.

Hid., pamid'1, to twist; d'umid'1; ad'amid'1.

Dak., yupe'mni.

gegiha, Cibeb'1^n, etc.

water: Cat., yaye

Bi., hani'

Tu., mani'

Hid., mid'1, mini, bid'1. grow, mine

Dak., mini

gegiha, Ka'ze, Osage, Tc., ni

win., ni'-na

Mandan, meni, muni

+

weep, cry: Cat. root, aké-, akä'-

Bi., gahi', I weep; gahi'maktunä', we weep.

Tu., qaka

Hid., imia, iwia

Dak., tceya

gegiha, xagé; axa

white.

Cat., taktc(Lire).

Bi., tcutkasá, a sort of white.

Tu., asúⁿ1; asaⁿ1; asa1; ase1.

Hid., at^húki; oqat^s1.

Dak., ska. ϕ egiha, Kaⁿze, Osage, ská. saⁿ, distant white.

Tc., ϕ ka. gaⁿ, distant white, whitish.
XY

Win., ská(-rá)

+

who: Catawba, tou-ena (tawena)

Biloxi,

Tutelo, ketoa, hetóa

Hidatsa, t^sape. Crow, sape.

Dak., tuwe

ϕ egiha, ébe. Ka ze, bye. Osage, pe.

Tciwere, wayere
XX

Win.,

woman: ^{ous}Catawba, ya; "also nya(?)"; ya'hre

Biloxi, - haqte, haqti

Tutelo, mihaⁿi; mihaⁿ; mahēi

Hidatsa, mia, bia, wia. Crow, mie

Dak., wiⁿyaⁿ; winoqiⁿtca; winoqtca

ϕ ., wáu; Kaⁿze, wak'u; Kwapa, waqu

Tc., ináke, hináke
XX

Win., hinúnga-rá

+

wound(root):Cat., nu-(ninuaré, a wound)

Bi.,

Tu.,

Hid., u, to wound.

Dak., o

šegiha, kaⁿ ze, uTc., o
XX

Win.,

Mandan, o-qatu kérehuc, es ist verwundet fortgegangen

Wrist: Catawba, yi-ksata, your(?) wrist.

Biloxi, tcak-ponia

Tutelo,

Hidatsa, ikuti (ikut^si)

Dakota, nap-ekacke

Omaha, a-ucaⁿ caⁿ

Teiwere,

Winnebago, o'zi-dá

+

a year: Catawba, mánu dúpane, "one year."

Biloxi, háha, winter; ; year, amihí ("warⁿ").

Tutelo,

Hidatsa, mad^ha, mara, a winter, a yearDak., omaka, season; waniyetu, winter, yearšegiha, unaⁿ fiⁿka, season, year; mad^he, winter, yearWin., marⁿ hiⁿa, one year.Mandan, mána. (See winter).

+

yesterday: Catawba, sundá.

Biloxi, to⁽¹⁾ hna gami honi na, I had fever yesterday. ^{(2) to hna k before muel(5)} to⁽²⁾ hnaⁿ.

Tutelo, sitó.

Hidatsa, hud^{ti}-ced^{tu}.

Dak., qtanihaⁿ.

Čegiha, sidadi. Kaⁿze, sidú^{dje}. Osage, sitú^{tse}.

Tciwere,

Win., qtcá^{hane}.

yellow.

Cat., wayant³ (iré).

Bi., sídi, sídí.

Tu., síi.

Hid., tsi, tsíd^{ti}.

Dak., Čegiha, Kaⁿze, zi.

Osage, sí.

Tc., cí.

Win., zi.

Mandan, qíde, yellowish.

+

ye, you.

Cat., dire.

Tu., yim, as in sing.

~~diré~~

Hid., díd^{ti}o.

Tc., díre (qíde), both sing. and pl.

XX